



### Sous le patronage de:

**Lech Piasecki, Pologne, premier coureur de l'Est à endosser le maillot jaune du Tour de France**

**Lydie Auvray, musicienne, la „grande dame“ de l'accordéon, [www.lydieauvray.de](http://www.lydieauvray.de)**

**Täve Schur, ancien député du Bundestag, 2 fois vainqueur de la Course de la Paix**

**Walborg Schröder, Présidente de l'Association Allemagne-Russie, Rhein-Ruhr**

**Dr. Hermann Scheer, Membre du Bundestag, Prix Nobel Alternatif 1999, „Hero for the Green Century“**

**Dr. Franz Alt, Journaliste, Prix solaire européen 1997**

**Bigi Alt, rédactrice de „Sonnenseite“, [www.sonnenseite.com](http://www.sonnenseite.com)**

**Michael Müller, Président fédéral des Amis de la Nature e. V.**

**Dr. Volker Buddensiek, rédacteur en chef de Sonne, Wind und Wärme**

**Hermann Albers, Président du BWE, [www.wind-energie.de](http://www.wind-energie.de)**

**Marco Pinetti, Italie, rédacteur en chef de la revue FOTOVOLTAICI.**

**Alexander Muraviev, Président de l'Association du sport cycliste de Biélorussie**

**Jurij Rossljak, 1<sup>er</sup> Maire Adjoint de la ville de Moscou**



# 5ème Tour cycliste de la Paix – Paris-Moscou „Bike for Peace and New Energies“

2 juillet au 29 août 2010

65 ans après la libération de l'Europe du fascisme:

Avec de nouvelles énergies pour la paix

**Plus jamais de guerre – plus jamais de fascisme – Construisons la paix sans armes**



Voici les raisons pour lesquelles nous allons de Paris à Moscou en vélo, en „véhicules solaires électriques“ et par d'autres moyens de transport écologiques. Nous invitons toutes les personnes qui partagent nos idées à participer au tour cycliste de la paix, que ce soit pour une journée, pour une, trois ou sept semaines. Cette „aventure cycliste“ laisse un souvenir inoubliable et contribuera à sauvegarder la paix et notre environnement.

## Plus jamais de guerre

Il y a 65 ans, le 8 mai 1945, se termina la deuxième guerre mondiale. Nous tirons les leçons de la douloureuse histoire de l'Europe et revendiquons le retour à la politique du „plus jamais de guerre!“.

En 1946, les peuples du monde ont exprimé leur volonté de paix dans la Charte des Nations Unies. La politique doit respecter cette volonté.

## Energies renouvelables à la place des guerres pour le pétrole

Au lieu d'assurer l'acquisition bon marché des matières premières et des énergies par la force militaire, nous exigeons l'économie dans notre utilisation de l'énergie et le passage aux énergies renouvelables. Le renforcement de techniques de production et de produits créateurs d'emplois, efficaces sur le plan énergétique, de même qu'une politique raisonnable des transports, par exemple la promotion du vélo – contribuent à favoriser l'environnement. Il faut préconiser également un nouveau mode de consommation, en particulier une alimentation avec peu de viande, des produits sains régionaux, saisonniers et écologiques sans OGM.

## Désarmement et équilibre social

Le monde a besoin du désarmement. Actuellement les dépenses annuelles pour les armements se chiffrent à 1,4 milliards de dollars, alors qu'une grande partie de l'humanité souffre de la famine et que des milliards d'êtres humains sont dépourvus d'eau potable. Nous avons besoin d'emplois encouragés par l'Etat et d'investissements dans l'enseignement, la santé publique, la protection de l'environnement, la garde des enfants, l'aide mutuelle économique et humanitaire au-delà des frontières. La lutte contre la faim et la garantie des soins médicaux sont des tâches urgentes. Il est temps d'investir dans la recherche pacifique et non pas dans celle de la guerre et de l'armement.

## Politique de paix au lieu de violence militaire

Nous voulons une politique de paix prévoyante qui vise, dans le monde entier, à supprimer les origines des conflits. Cette politique vise le respect de la justice, la solidarité, le développement, le droit à la démocratie ainsi que le respect durable des bases de vie naturelles.

## La guerre ne doit plus être un instrument de politique

Il ne doit plus y avoir de guerres pour imposer des intérêts

x J'aimerais participer du ..... au .....

x Je soutiens le tour cycliste de la paix avec un don de .....euros

x J'accepte que mon nom soit publié

x .....  
Prénom, nom, initiative, profession, pays

.....  
Adresse (Ces indications ne sont pas publiées)

.....  
Email, téléphone (ces indications ne sont pas publiées)

d'hégémonie politique ou économique. Ceci est également valable pour le recours à la violence militaire sous prétexte de combattre la terreur dans le monde. C'est la guerre elle-même qui est la terreur.

## Construire une Europe durable et pacifique

L'Union Européenne a été transformée en une puissance militaire. Elle devrait par contre s'engager à trouver des solutions non-militaires aux conflits et litiges. Le Traité de Lisbonne, qui impose l'armement de l'Europe, doit être corrigé. L'Union européenne doit tirer les conséquences de l'histoire et de la volonté de paix exprimée par les peuples, elle doit engager des mesures de désarmement et donner ainsi un exemple positif.

## Développement d'énergies renouvelables

Le changement climatique exige d'énormes efforts et moyens qui ne peuvent être débloqués que par le désarmement. La paix en Europe peut être consolidée par des initiatives courageuses et de grande ampleur. Elles sont créatrices d'emplois, combattent efficacement la crise économique et oeuvrent pour l'environnement.

## Suppression de toutes armes nucléaires à l'horizon 2020

65 ans après Hiroshima et Nagasaki, les armes nucléaires doivent définitivement disparaître.

„Nous estimons que le gouvernement qui utilise en premier l'arme atomique contre n'importe quel pays, commet un crime contre l'humanité“, c'est ce que soulignait déjà en 1950 l'appel de Stockholm qui fut signé par 500 millions de personnes. La Cour de Justice Internationale a déclaré le 8 juillet 1998 que la production, la possession et l'utilisation d'armes nucléaires étaient contraires au droit international public. Il faut que les états nucléaires respectent le droit public et renoncent à la menace nucléaire pour le monde. Nous soutenons l'initiative du maire d'Hiroshima, Tadatoshi Akiba et nous invitons les maires de toutes les communes que nous traversons durant notre parcours cycliste à se rallier à l'initiative mondiale Mayors for Peace (Maires pour la paix) [www.mayorsforpeace.de](http://www.mayorsforpeace.de)

## Avec „Bike for Peace and New Energies“ à travers l'Europe

Depuis 4 ans, des centaines de personnes de 15 nations qui participent à „Bike for Peace and New Energies“ utilisent le sport comme possibilité de rencontre pacifique entre femmes et hommes de toutes les nations et de différentes cultures de l'Est et de l'Ouest. La France, l'Allemagne, le Luxembourg, la Pologne, la Biélorussie, la Russie sont les pays qui nous accueillent.

Nous nous servons du vélo, sans obligation de rendement, comme moyen de transport favorable à l'environnement et vivons l'Europe dans le respect de la nature. Nous dépassons les frontières et touchons à nos propres limites. En roulant, nous apprenons beaucoup de nouvelles choses et beaucoup sur nous-mêmes.

„Quel monde pourrions-nous construire si les forces déployées pour la guerre, l'étaient pour la paix! Un dixième des énergies, une fraction des dépenses seraient suffisants pour permettre aux habitants de tous les pays de mener une vie digne et pour éviter la catastrophe du chômage.“ (Albert Einstein – 1932)

## Informations, Newsletter et inscription:

**Bike for Peace and New Energies e.V.**

**Wormser Str. 27 – D-67657 Kaiserslautern**

**Tél. +49 – 176-633-215-46**

**EMail: [konni.schmidt@bikeforpeace.net](mailto:konni.schmidt@bikeforpeace.net)**

**[www.bikeforpeace-and-new-energies.net](http://www.bikeforpeace-and-new-energies.net)**

# Plan d'étapes du tour cycliste de la paix - Paris-Moscou

## „Bike for Peace and New Energies“ ("Bicyclette pour la Paix et les Énergies Nouvelles")

Date	Itinéraire	Km/jour	Km/total	Manifestations de la journée
ven. 2 07	Paris			Arrivée des participant(e)s
sam. 3 07	Paris			Prologue Paris (rive gauche)
dim. 4 07	Paris – Neuilly/Seine	68	68	10.00 h Départ du lieu d'hébergement 14.00 h départ Tour Eiffel, circuit Paris (rive droite) Réception Place du marché – Neuilly
lun. 5 07	Neuilly – Chateau-Thierry	83	151	Vallée de la Marne (front de la première guerre mondiale)
mar. 6 07	Chateau-Thierry – Chalons	87	238	Visite d'une cave en Champagne – Mémorial de Châtillon sur Marne
mer. 7 07	Chalons/Champagne – Verdun	132	370	Accueil par la group des paysan contre "L'extension du terrain militaire de la Chaume" a Syvry la Perche
jeu. 8 07	Verdun		370	Conférence au Centre Mondial de la Paix, Verdun. Inauguration d'une stèle sur les champs de bataille de la 1ère guerre mondiale
ven. 9 07	Verdun – Esch	82	452	Musée de la résistance à Esch
sam. 10 07	Esch – Luxembourg – Trier	85	537	Vieille ville romaine, Groupe Trèves de travail pour la paix, Trèves
dim. 11 07	Trier	0	537	Seminaire pour la paix avec des militants de groupe "AGF" Trèves, Maison de Naissance de Karl-Marx
lun. 12 07	Trier – Spangdahlem	56	593	Aéroport militaire de Spangdahlem, Manifestation avec le comité des Paysans de la Région "BieGAS"
mar. 13 07	Spangdahlem – Büchel	86	679	Dépôt d'armes atomiques et base aérienne Büchel
mer. 14 07	Büchel – Remagen	105	784	Patrimoine culturel mondial Römischer Limes, Pont Historique (2ème guerre mondiale Musée)
jeu. 15 07	Remagen – Köln	69	853	Manifestation Parc de la Paix (Mémorial d'Hiroshima) Concert pour la paix avec Lydie Auvray, fameuse accordéoniste, devant la cathédrale (Place Roncalli) Soirée de fête à Leverkusen
ven. 16 07	Köln – Duisburg	85	938	Visite d'un centre d'énergie solaire (Krefeld)
sam. 17 07	Duisburg	0	938	Parc paysager Nord, Marxloh avec "Brautmodenmeile" et Mosquée
dim. 18 07	Duisburg – Hamm	85	1023	Patrimoine culturel mondial Zeche Zollverein (mine de charbon). Essen – Capitale culturelle européenne 2010 Trajet autoroute de la Ruhr (fermée pour la circulation) Nombreuses fêtes populaires et stands d'informations
lun. 19 07	Hamm – Bielefeld	102	1125	Manifestation commémorative Ancien camp de concentration de Stukenbrock
mar. 20 07	Bielefeld – Hildesheim	126	1251	Visite de la maison d'édition de Bielefeld <a href="http://www.bva.bielefeld.de">www.bva.bielefeld.de</a> , <a href="http://www.rad-club.de">www.rad-club.de</a>
mer. 21 07	Hildesheim – Magdeburg	138	1389	Patrimoine culturel mondial Cathédrale de Magdeburg Capitale du Land
jeu. 22 07	Magdeburg – Kleinmühlingen	35	1424	Visite du musée sur le Tour cycliste de la Paix de Kleinmühlingen. <a href="http://www.friedensfahrt-museum.de">www.friedensfahrt-museum.de</a> , Fête de la paix
ven. 23 07	Kleinmühlingen – Belzig	75	1499	ZEGG (Centre de configuration expérimentale de la société)
sam. 24 07	Belzig – Potsdam	92	1591	Cecilienhof, Sanssouci, Village russe
dim. 25 07	Potsdam	0	1591	11.00 h – fête de la paix Organisée à l'initiative de <a href="http://www.Hiroshima-platz-potsdam.de">www.Hiroshima-platz-potsdam.de</a>
lun. 26 07	Potsdam – Berlin – Eberswalde	85	1676	11.00 h Manifestation commémorative 65 ans Libération de Berlin au Mémorial Tierpark – 12.30 h visite de l'Ambassade russe
mar. 27 07	Eberswalde – Moryn – Gorzow	126	1802	Réception par le Maire de Moryn
mer. 28 07	Gorzow – Nowy Tomysl	70	1872	Réception par le Maire de Nowy Tomysl
jeu. 29 07	Nowa Tomysl – Poznan	112	1984	Traversée de Großpolen (Poznan) Berceau de l'état polonais
ven. 30 07	Mogilno	97	2081	Réception à Zabikowo, puis à Gniezno
sam. 31 07	Kowal	102	2183	
dim. 1 08	Sochaczew	95	2278	
lun. 2 08	Warszawa	78	2356	Circuit par le Parc Naturel Kampinoski Puszcza
mar. 3 08	Warszawa	0	2356	Memorial de la révolte du Ghetto, Cérémonie commémorative de la révolte de Varsovie – 1 <sup>er</sup> Août 1944 Vieille Ville – Patrimoine Culturel de l'UNESCO
mer. 4 08	Wegrow	87	2443	
jeu. 5 08	Konstantynow	55	2498	
ven. 6 08	Konstantynow – Terespol – Brest	60	2558	Accueil à la frontière avec pain et sel, forteresse des Héros de Brest, en soirée Fête sportive: Banja (Sauna Russe)
sam. 7 08	Drogichin	90	2648	Vieille ville de Kobryn, Canal Dnjepir-Bug
dim. 8 08	Pinsk	92	2740	Patrimoine culturel mondial Struves Arch à Tchakuzk, Parc Naturel national de Pripjat, promenade en Bateau
lun. 9 08	Ganzevichi	100	2840	Réception à l'Université Sportive Pinsk, visite de la Ville Ganzevichy
mar. 10 08	Neswisch	68	2908	Patrimoine culturel mondial de l'UNESCO (Principauté Radziwil)
mer. 11 08	Dzershinsk	97	3005	Musée de Jakub Kolas (Poète national biélorusse)
jeu. 12 08	Minsk	52	3057	Accueil à la limite de la ville et sur la place de la Victoire, visite du Mémorial de Chatyn
ven. 13 08	Minsk	0	3057	Visite du vélodrome de Minsk „Minsk Arena“, Visite de l'Atelier de l'histoire, ancien Ghetto juif
sam. 14 08	Minsk	0	3057	Festival de la paix
dim. 15 08	Borisow	74	3131	Meeting à l'initiative de Tchernobyl Shodino
lun. 16 08	Domzheritsy (Beresinsky Res.)	78	3209	Visite de la traversée de la Beresina près de Studjonka (Napoléon) Berezinsky, réserve naturelle unique en son genre avec des plantes et animaux rares
mar. 17 08	Beshenkovichy	100	3309	Tour de la ville Beshenkovichy
mer. 18 08	Witebsk	55	3364	Très belle vieille ville, Bazar annuel Slawonski Festival Folk slave
jeu. 19 08	Rudnja	87	3451	Accueil à la frontière russe avec pain et sel
ven. 20 08	Smolensk	70	3521	Concert et soirée de la paix avec le Comité de la paix de Smolensk
sam. 21 08	Smolensk	0	3521	Plantation d'arbres sur une allée de la paix au camp des enfants „Krasnij Bor“
dim. 22 08	Dorogobush	87	3608	
lun. 23 08	Wjasma	104	3712	Visite du Monastère Boldino, sur l'ancienne route de Smolensk (Napoléon)
mar. 24 08	Gagarin	80	3792	Ville natale du premier Cosmonaute
mer. 25 08	Moshaisk	110	3902	
jeu. 26 08	Archangelskoje	129	4031	Jardins et parc du château
ven. 27 08	Moskau	60	4091	Accueil par l'association des vétérans de Krasnogorsk, Musée des antifascistes allemands, manifestation de clôture sur la Place Rouge
sam. 28 08	Moskau	0	4091	Repas avec les Vétérans de la grande guerre patriotique dans la cuisine roulante, circuit en métro et en bateau, Soirée d'adieu
dim. 29 08	Rückreise			Hébergement pour la nuit à Minsk et à Varsovie.

Sous réserve de modifications

## Nos partenaires et bienfaiteurs

Centre Mondial de la Paix et  
des Droits de l'Homme,  
Verdun – France

Arche Lanza del Vasto  
Lorraine



Association Allemagne-Russie  
Rhein-Ruhr

Musée du Tour cycliste de la  
paix Kleinmühlingen

Ministère du Sport et  
Tourisme de Biélorussie



Association du sport cycliste  
Biélorussie

Club cycliste „Kola-Bok“,  
Brest – Biélorussie

Organisation Internationale de  
L'Humanité  
"Partnerariat Vivante",  
[www.lpf-belarus.org](http://www.lpf-belarus.org)



Club cycliste Caravan,  
Moscou

Association Russie-Allemagne,  
Moscou

Entreprise d'équipement  
cycliste Busch et Müller,  
[www.bumm.de](http://www.bumm.de)





# Le 5ème Tour cycliste de la Paix Paris-Moscou démarre le 4 juillet à Paris

65 ans après la Libération: Plus jamais de guerre – Plus jamais de fascisme – Construisons la paix sans armes

L'idée du tour cycliste de la paix a une longue histoire. Il se situe dans la tradition de 40 ans de Course pour la Paix (Prague – Varsovie – Berlin), toutefois les participants ne sont pas des athlètes de compétition. Depuis 2006, des centaines de personnes de 15 nations qui participent à „Bike for Peace and New Energies“ utilisent le sport comme possibilité de rencontre pacifique entre femmes et hommes de toutes les nations et de différentes cultures de l'Est et de l'Ouest. La France, le Luxembourg, l'Allemagne, la Pologne, la Biélorussie et la Russie sont les pays qui les accueillent.

„Avec des énergies renouvelables pour la paix – Plus jamais de guerre – Plus jamais de fascisme – Construisons la paix sans armes - Energies renouvelables à la place des guerres pour le pétrole - Politique de paix au lieu de violence militaire - Pas de nouveaux missiles en Europe - Suppression de toutes armes nucléaires à l'horizon 2020 - Construire une Europe durable et pacifique“ voici les raisons pour lesquelles 40 enthousiastes vont de Paris à Moscou en vélo, en „véhicules solaires électriques“ et par d'autres moyens de transport écologiques.



Dimitry Nuss de Kassel, qui – l'année dernière – a parcouru entièrement en vélo les 4398 km malgré son handicap, se réjouit d'avance. „Nous nous servons du vélo, sans obligation de rendement, et vivons l'Europe dans le respect de la nature. Nous surmontons des frontières et faisons beaucoup de nouvelles expériences. Le long des 4000 km du tracé des grands conflits en Europe (Paris, Verdun, la Sarre, Berlin, Varsovie, Minsk, Moscou) se sont créés des réseaux de citoyens qui s'engagent pour l'idée du Tour cycliste de la Paix, qui le soutiennent et qui contribuent ainsi à unir les peuples.

Cette année, le Tour cycliste de la Paix passe par le Bassin de la Ruhr. (Capitale européenne de la culture 2010). Walborg Schröder, Présidente de l'association Allemagne-Russie Rhein-Ruhr et qui assume le patronage du Tour, accueillera les coureurs à Stukenbrock, au mémorial des 50 000 prisonniers soviétiques assassinés.

À Bielefeld, Hildesheim, Magdeburg, Potsdam et Berlin, des comités d'action régionaux préparent des accueils, des fêtes de la paix et des manifestations. Le réseau Pax Christi de Sarre rejoint le Tour le 7 juillet à Verdun et l'accompagne jusqu'à Trèves- A Büchel, nous fêterons le 13 juillet le retrait des dernières armes nucléaires sur le territoire allemand, retrait qui s'imposait depuis longtemps.

A Potsdam, les cyclistes participeront le 25 juillet à une manifestation avec des survivant(e)s de la bombe atomique d'Hiroshima et de Nagasaki. A Berlin, les participants évoqueront la libération de Berlin, il y a 65 ans, par l'Armée Rouge. A cette occasion, ils inviteront l'Ambassadeur russe en Allemagne et visiteront l'Ambassade russe.

Konni Schmidt, un des initiateurs du Tour cycliste de la Paix est heureux que „Täve Schur, un des coureurs allemands le plus connu, deux fois vainqueur de la Course pour la Paix, ait accepté le patronage du 5ème Tour cycliste de la Paix“. Il accompagnera le tour de Magdeburg jusqu'au musée de la Course pour la Paix à Kleinmühlingen. „65 ans après la fin de la guerre, nous avons surtout besoin d'une politique qui exclut la guerre comme instru-

ment de politique,“ c'est ainsi que Täve Schur, qui a été nommé pendant 10 ans „meilleur sportif de la RDA“, explique sa motivation.



Parmi les personnes les plus connues qui assument le patronage du tour, nous trouvons Hermann Scheer, Prix Nobel Alternatif et membre du Bundestag, qui fait actuellement sensation dans les salles de cinéma avec son film „Energy autonomy – La 4ème révolution.“

Scheer attire l'attention sur les relations de cause à effet entre une base énergétique fossile et l'augmentation du danger de guerre. „Nous ne pouvons compter sur un avenir pacifique qu'avec des énergies douces – Dégagez nous le soleil!“ - c'est son appel aux groupes industriels du secteur de l'énergie.

De nombreux partenaires étrangers préparent avec les organisateurs allemands cette rencontre internationale de sportifs et sportives de 10 pays européens, parmi lesquels l'Arche de Lanza del Vasto groupe de Lorraine et le group des paysan contre "L'extension du terrain militaire de la Chaume" a Syvry la Perche, pres de Verdun, NGO „Living Partnership“ Minsk, l'association sportive du cyclisme de Biélorussie, le Comité de la Paix de Smolensk, le comité des sports de Moscou. Comme au cours des années précédentes, les grands moments du tour seront la traversée de la Biélorussie et de la Russie. Les participant(e)s sont toujours chaleureusement accueillis. (voir photos) Le 14 août aura lieu un festival de la paix dans le parc Gorki à Minsk. Et à la fin du tour aura lieu un concert pour la paix sur la Place Rouge (27.8.)



Photos: Bike for Peace.

## Que coûte le tour cycliste de la paix?

L'aller (est à organiser individuellement)

Les frais de participation journaliers s'élèvent à 29 Euros – du lieu de départ jusqu'au lieu d'arrivée

Ces frais comprennent l'hébergement, la nourriture. Ils tiennent compte toutefois des possibilités financières et de la solidarité. Frais de visa (ces frais sont facturés aux participants) – Eventuellement voyage retour par chemin de fer ou bus à partir de Moscou ou par avion (A réserver individuellement par le participant)

## Frais d'hébergement et de nourriture

Nous dormons en général dans des gymnases, sur des terrains de camping, dans des auberges de jeunesse ou dans des gîtes communs avec des grandes salles. Chacun(e) doit être équipé(e) d'un sac de couchage et d'un tapis de sol. Max. 8 kilo des bagages sont transportés en voiture.

Nous prévoyons une nourriture à base biologique et principalement végétarienne. Toutefois il faut aussi s'attendre à d'autres alimentations dans certains des pays. Il va de soi que nous respectons le mode de vie des autres peuples - cela fait partie de notre conception de la paix.

## Remarque finale:

Le Tour cycliste de la Paix n'est pas un voyage dans le sens habituel, mais un voyage organisé ensemble par nous-mêmes. Toutes les activités nécessaires (préparatifs, réparations des vélos, voitures d'accompagnement, nettoyage des gymnases, chargement des bagages etc.) sont à accomplir par les participant(e)s. Pour toute information complémentaire: [www.bikeforpeace.net](http://www.bikeforpeace.net)  
e.Mail: [konni.schmidt@bikeforpeace.net](mailto:konni.schmidt@bikeforpeace.net)